Le Cantique des cantiques

1 Le cantique des cantiques, qui est de Salomon.
2 Qu'il m'embrasse des baisers de sa bouche !
car tes amours sont meilleures que le vin.
3 Tes parfums sont d'agréable odeur ; ton nom
est un parfum répandu ; c'est pourquoi les jeunes
filles t'aiment.
4 Tire-moi : nous courrons après toi. – Le roi
m'a amenée dans ses chambres. – Nous nous
égaierons, et nous nous réjouirons en toi ; nous nous
souviendrons[a] de tes amours plus que du vin.
Elles t'aiment avec droiture.
5 Je suis noire, mais je suis agréable, filles de
Jérusalem ! comme les tentes de Kédar, comme les
tentures de Salomon.
6 Ne me regardez pas, parce que je suis noire,
parce que le soleil m'a regardée[b] : les fils de ma
mère se sont irrités contre moi, ils m'ont mise à
garder les vignes ; ma vigne qui est à moi, je ne l'ai
point gardée.
7 Dis-moi, toi qu'aime mon âme, où tu pais
[ton troupeau], où tu le fais reposer à midi ;
car pourquoi serais-je comme une femme voilée
auprès des troupeaux de tes compagnons ?
8 Si tu ne le sais pas, ô la plus belle parmi les
femmes ! sors sur les traces du troupeau, et pais
tes chevreaux près des habitations des bergers.
9 Je te compare, mon amie, à une jument aux
chars du Pharaon.

---

a **1:4** *ou :* nous célébrerons.
b **1:6** *ou :* brûlée.

10 Tes joues sont agréables avec des rangées de
joyaux ; ton cou, avec des colliers.
11 Nous te ferons des chaînes d'or avec des pail-
lettes d'argent.
12 Pendant que le roi est à table, mon nard
exhale son odeur.
13 Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de
myrrhe ; il passera la nuit entre mes seins.
14 Mon bien-aimé est pour moi une grappe de
henné dans les vignes d'En-Guédi.
15 Voici, tu es belle, mon amie ; voici, tu es belle !
Tes yeux sont des colombes.
16 Voici, tu es beau, mon bien-aimé ; oui, tu es
agréable ! oui, notre lit est verdoyant.
17 Les solives de nos maisons sont des cèdres ;
nos lambris des cyprès.

2

1 Je suis le narcisse de Saron, le lis des vallées.
2 Comme le lis entre les épines, telle est mon amie
entre les filles.
3 Comme le pommier entre les arbres de la forêt,
tel est mon bien-aimé entre les fils ; j'ai pris plaisir
à son ombre, et je m'y suis assise ; et son fruit est
doux à mon palais.
4 Il m'a fait entrer dans la maison du vin ; et sa
bannière sur moi, c'est l'amour.
5 Soutenez-moi avec des gâteaux de raisins,
ranimez-moi avec des pommes ; car je suis
malade d'amour.
6 Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite
m'embrasse.
7 Je vous adjure, filles de Jérusalem, par les
gazelles ou par les biches des champs, n'éveillez

pas, ne réveillez pas [mon] amour, jusqu'à ce qu'elle[a] le veuille.
8 *La voix de mon bien-aimé ! le voici qui
vient, sautant sur les montagnes, bondissant sur
les collines.
9 Mon bien-aimé est semblable à la gazelle, ou
au faon des biches. Le voici, il se tient derrière
notre mur, il regarde par les fenêtres, il regarde[b]
à travers les treillis.
10 Mon bien-aimé m'a parlé, et m'a dit : Lève-toi,
mon amie, ma belle, et viens !
11 Car voici, l'hiver est passé, la pluie a cessé, elle
s'en est allée ;
12 les fleurs paraissent sur la terre, la saison
des chants est arrivée, et la voix de la tourterelle
s'entend dans notre pays ;
13 le figuier embaume ses figues d'hiver, et les
vignes en fleur exhalent leur parfum. Lève-toi,
mon amie, ma belle, et viens !
14 Ma colombe, [qui te tiens] dans les fentes
du rocher, dans les cachettes des lieux escarpés,
montre-moi ton visage, fais-moi entendre ta voix ;
car ta voix est douce, et ton visage est agréable.
15 – Prenez-nous les renards, les petits renards
qui ravagent les vignes, car nos vignes sont en
fleur. –
16 Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui, qui
paît parmi les lis,
17 jusqu'à ce que l'aube se lève et que les ombres
fuient. – Tourne-toi[c] ; sois semblable, mon bien-
aimé, à la gazelle ou au faon des biches sur les

---

a **2:7** *ou :* qu'il*; litt. :* ne réveillez pas l'amour, jusqu'à ce qu'il le veuille. b **2:9** *ou :* se montre. c **2:17** *qqs. :* Reviens.

montagnes de Béther[d].

3

1 Sur mon lit, durant les nuits, j'ai cherché celui
qu'aime mon âme ; je l'ai cherché, mais je ne l'ai
pas trouvé.
2 – Je me lèverai maintenant, et je ferai le tour
de la ville dans les rues et dans les places ; je
chercherai celui qu'aime mon âme. – Je l'ai cher-
ché, mais je ne l'ai pas trouvé.
3 Les gardes qui font la ronde par la ville m'ont
trouvée. Avez-vous vu celui que mon âme aime ?
4 À peine avais-je passé plus loin[a], que j'ai
trouvé celui qu'aime mon âme ; je l'ai saisi, et je ne
l'ai pas lâché que je ne l'aie amené dans la maison
de ma mère, et dans la chambre de celle qui m'a
conçue.
5 Je vous adjure, filles de Jérusalem, par les
gazelles ou par les biches des champs, n'éveillez
pas, ne réveillez pas [mon] amour, jusqu'à ce
qu'elle le veuille[b].
6 *Qui est celle-ci qui monte du désert, comme
des colonnes de fumée, parfumée de myrrhe et
d'encens, [et] de toutes sortes de poudres des
marchands ?
7 – Voici son lit, celui de Salomon ; 60 hommes
forts l'entourent, d'entre les hommes forts
d'Israël ;

---

d **2:17** *ou :* coupées de ravins. a **3:4** *héb. :* loin d'eux. b **3:5** *ou :* qu'il; *litt. :* ne réveillez pas l'amour, jusqu'à ce qu'il le veuille.

8 tous tiennent l'épée [et] sont exercés à la
guerre, ayant chacun son épée sur sa cuisse à
cause des frayeurs de la nuit.
9 Le roi Salomon s'est fait un palanquin de bois
du Liban.
10 Il a fait ses colonnes d'argent, son dossier d'or,
son siège de pourpre, son intérieur pavé d'amour
par les filles de Jérusalem.
11 Sortez, filles de Sion, et voyez le roi Salomon,
avec la couronne dont sa mère l'a couronné au
jour de ses fiançailles, et au jour de la joie de son
cœur.

4

1 Voici, tu es belle, mon amie ; voici, tu es belle !
Tes yeux sont des colombes derrière ton voile ; tes
cheveux sont comme un troupeau de chèvres sur
les pentes de la montagne de Galaad.
2 Tes dents sont comme un troupeau de [brebis]
tondues, qui montent du lavoir, qui toutes ont des
jumeaux, et pas une d'elles n'est stérile.
3 Tes lèvres sont comme un fil écarlate, et ta
bouche[a] est agréable ; ta joue est comme un
quartier de grenade derrière ton voile.
4 Ton cou est comme la tour de David, bâtie pour
y suspendre des armures ; mille boucliers y sont
suspendus, tous les pavois des vaillants hommes.
5 Tes deux seins sont comme deux faons
jumeaux d'une gazelle, qui paissent parmi les
lis.
6 Jusqu'à ce que l'aube se lève, et que les ombres
fuient, j'irai à la montagne de la myrrhe et à la
colline de l'encens.

---

a **4:3** *d'autres :* ton parler.

7 Tu es toute belle, mon amie, et en toi il n'y a
point de défaut.
8 [Viens] avec moi du Liban, [ma] fiancée,
viens du Liban avec moi ; regarde du sommet de
l'Amana, du sommet du Senir et de l'Hermon, des
tanières des lions, des montagnes des léopards.
9 Tu m'as ravi le cœur, ma sœur, [ma] fiancée ; tu
m'as ravi le cœur par l'un de tes yeux, par l'un des
colliers de ton cou.
10 Que de charme ont tes amours, ma sœur, [ma]
fiancée ! Que tes amours sont meilleures que le
vin, et l'odeur de tes parfums plus que tous les
aromates !
11 Tes lèvres, [ma] fiancée, distillent le miel ; sous
ta langue il y a du miel et du lait, et l'odeur de tes
vêtements est comme l'odeur du Liban.
12 [Tu es] un jardin clos, ma sœur, [ma] fiancée,
une source fermée, une fontaine scellée.
13 Tes plants sont un paradis de grenadiers et de
fruits exquis, de henné et de nard,
14 de nard et de safran, de roseau odorant et
de cinnamome, avec tous les arbres à encens ;
de myrrhe et d'aloès, avec tous les principaux
aromates ;
15 une fontaine dans les jardins, un puits d'eaux
vives, qui coulent du Liban !
16 Réveille-toi, nord, et viens, midi ; souffle dans
mon jardin, pour que ses aromates s'exhalent !
Que mon bien-aimé vienne dans son jardin, et
qu'il mange ses fruits exquis.

5

1 Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, [ma] fi-
ancée ! J'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates,

j'ai mangé mon rayon de miel avec mon miel, j'ai
bu mon vin avec mon lait. Mangez, amis ; buvez,
buvez abondamment, bien-aimés !
2 *Je dormais, mais mon cœur était réveillé. C'est
la voix de mon bien-aimé qui heurte : Ouvre-moi,
ma sœur, mon amie, ma colombe, ma parfaite !
Car ma tête est pleine de rosée, mes boucles, des
gouttes de la nuit.
3 – Je me suis dépouillée de ma tunique[a], com-
ment la revêtirais-je ? J'ai lavé mes pieds, comment
les salirais-je ? –
4 Mon bien-aimé a avancé sa main par le
guichet, et mes entrailles se sont émues à cause de
lui.
5 Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé,
et de mes mains a dégoutté la myrrhe, et de mes
doigts, la myrrhe limpide, sur les poignées du
verrou.
6 J'ai ouvert à mon bien-aimé, mais mon bien-
aimé s'était retiré, il avait passé plus loin ; mon
âme s'en était allée pendant qu'il parlait. Je le
cherchai, mais je ne le trouvai pas ; je l'appelai,
mais il ne me répondit pas.
7 Les gardes qui font la ronde par la ville me
trouvèrent ; ils me frappèrent, ils m'ont blessée ;
les gardes des murailles m'ont ôté mon voile de
dessus moi.
8 Je vous adjure, filles de Jérusalem, si vous trou-
vez mon bien-aimé, que lui direz-vous ? Que je
suis malade d'amour.
9 Ton bien-aimé qu'est-il de plus qu'un autre
bien-aimé, ô la plus belle parmi les femmes ? Ton

---

a **5:3** *ou :* manteau.

bien-aimé qu'est-il de plus qu'un autre bien-aimé,
que tu nous adjures ainsi ?
10 Mon bien-aimé est blanc et vermeil, un porte-
bannière entre dix mille.
11 Sa tête est un or très fin ; ses boucles sont
flottantes, noires comme un corbeau ;
12 ses yeux, comme des colombes près des ruis-
seaux d'eau, baignés dans le lait, bien enchâssés[b] ;
13 ses joues, comme des parterres d'aromates,
des corbeilles de fleurs parfumées ; ses lèvres, des
lis distillant une myrrhe limpide ;
14 ses mains, des rondelles d'or, où sont
enchâssées des chrysolithes ; son ventre, un ivoire
poli, couvert de saphirs ;
15 ses jambes, des colonnes de marbre blanc,
reposant sur des socles d'or fin ; son port, comme
le Liban, distingué comme les cèdres ;
16 son palais est plein de douceur, et toute sa
personne est désirable. Tel est mon bien-aimé, tel
est mon ami, filles de Jérusalem !

6

1 Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle parmi
les femmes ? De quel côté ton bien-aimé s'est-il
tourné ? et nous le chercherons avec toi.
2 Mon bien-aimé est descendu dans son jardin,
aux parterres des aromates, pour paître dans les
jardins et pour cueillir des lis.
3 Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est
à moi ; il paît parmi les lis.

---

b **5:12** *d'autres :* se tenant au milieu de l'abondance.

4 Tu es belle, mon amie, comme Thirtsa, agréable
comme Jérusalem, redoutable comme des troupes
sous leurs bannières.
5 Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent.
Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres
sur les pentes de Galaad ;
6 tes dents, comme un troupeau de brebis qui
montent du lavoir, qui toutes ont des jumeaux, et
pas une d'elles n'est stérile ;
7 ta joue est comme un quartier de grenade
derrière ton voile.
8 Il y a 60 reines, et 80 concubines, et des jeunes
filles sans nombre :
9 ma colombe, ma parfaite, est unique ; elle est
l'unique de sa mère, la choisie de celle qui l'a
enfantée. Les filles l'ont vue, et l'ont dite bien-
heureuse ; les reines aussi et les concubines, et
elles l'ont louée.
10 Qui est celle-ci qui apparaît comme l'aurore,
belle comme la lune, pure comme le soleil, red-
outable comme des troupes sous leurs bannières ?
11 Je suis descendu au jardin des noisettes, pour
voir la verdure de la vallée, pour voir si la vigne
bourgeonne, si les grenadiers s'épanouissent.
12 Sans que je m'en aperçoive, mon âme m'a
transporté sur les chars de mon peuple de franche
volonté.

7

1 *Reviens, reviens, Sulamithe ! reviens, re-
viens, et que nous te voyions. – Que verriez-vous
dans la Sulamithe ? – Comme la danse de deux
bandes.

2 Que tes pieds sont beaux dans ta chaussure,
fille de prince ! Les contours de tes hanches
sont comme des joyaux, ouvrage des mains d'un
artiste.
3 Ton nombril est une coupe arrondie, où le vin
aromatique ne manque pas ; ton ventre, un tas de
froment, entouré de lis.
4 Tes deux seins sont comme deux faons
jumeaux d'une gazelle.
5 Ton cou est comme une tour d'ivoire ; tes yeux
sont comme les étangs [qui sont] à Hesbon, vers la
porte de Bath-Rabbim ; ton nez est comme la tour
du Liban, qui regarde vers Damas ;
6 ta tête, sur toi, comme le Carmel, et les cheveux
de ta tête comme la pourpre. Un roi est enchaîné
par [tes] boucles.
7 Que tu es belle, et que tu es agréable, mon
amour, dans tes délices !
8 Ta taille ressemble à un palmier, et tes seins à
des grappes.
9 J'ai dit : Je monterai sur le palmier, je saisirai
ses rameaux ; et que tes seins soient comme les
grappes de la vigne, et le parfum de ton nez
comme des pommes,
10 et ton palais comme le bon vin,... [a]

Qui coule aisément pour mon bien-aimé, [et] qui
glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment.
11 Je suis à mon bien-aimé, et son désir se porte
vers moi.
12 – Viens, mon bien-aimé, sortons aux champs,
passons la nuit dans les villages.

---

a **7:10** la Sulamithe interrompt ici.

13 Nous nous lèverons dès le matin, [pour aller]
aux vignes ; nous verrons si la vigne bourgeonne,
si la fleur s'ouvre, si les grenadiers s'épanouissent :
là je te donnerai mes amours.
14 Les mandragores donnent [leur] parfum ; et à
nos portes il y a tous les fruits exquis, nouveaux et
anciens : mon bien-aimé, je les ai gardés pour toi !

8

1 Oh ! que tu aies été pour moi comme un
frère qui ait sucé les mamelles de ma mère ! Si je
te trouvais dehors, je t'embrasserais, sans qu'on
m'en méprise.
2 Je t'amènerais, je t'introduirais dans la maison
de ma mère : tu m'instruirais[a] ; je te ferais boire
du vin aromatisé, du jus de mes grenades.
3 Sa main gauche serait sous ma tête, et sa droite
m'embrasserait !
4 Je vous adjure, filles de Jérusalem, pourquoi
éveilleriez-vous, et pourquoi réveilleriez-vous [mon]
amour, avant qu'elle le veuille[b] !
5 *Qui est celle-ci qui monte du désert,
s'appuyant sur son bien-aimé ? – Je t'ai réveillée
sous le pommier : là ta mère t'a enfantée dans les
douleurs, là celle qui t'a enfantée a été en travail.
6 Mets-moi comme un cachet sur ton cœur,
comme un cachet sur ton bras ; car l'amour est
fort comme la mort, la jalousie, cruelle comme le
shéol ; ses ardeurs sont des ardeurs de feu, une
flamme de Jah[c].

---

a **8:2** *ou :* elle m'instruirait. b **8:4** *ou :* qu'il*; litt. :* ne réveillez pas l'amour, jusqu'à ce qu'il le veuille. c **8:6** l'ÉTERNEL*dans son essence, dans le sens absolu ; voir Exode 15. 2.*

7 Beaucoup d'eaux ne peuvent éteindre l'amour,
et des fleuves ne le submergent pas ; si un homme
donnait tous les biens de sa maison pour l'amour,
on l'aurait en un profond mépris.
8 Nous avons une petite sœur, et elle n'a pas
encore de seins. Que ferons-nous pour notre sœur,
au jour où l'on parlera d'elle ?
9 – Si elle est une muraille, nous bâtirons sur elle
une demeure[d] d'argent ; et si elle est une porte,
nous la fermerons avec une planche de cèdre.
10 Je suis une muraille, et mes seins sont des
tours ; je fus alors à ses yeux comme celle qui a
trouvé la paix.
11 – Salomon avait une vigne à Baal-Hamon :
il remit la vigne à des gardiens ; chacun devait
apporter pour son fruit 1 000 [pièces] d'argent.
12 Ma vigne, qui est à moi, est devant moi. À toi,
Salomon, les 1 000 [pièces] ; et 200 pour ceux qui
en gardent le fruit.
13 Habitante des jardins, les compagnons sont
attentifs à ta voix ! Fais que je l'entende !
14 Fuis, mon bien-aimé, et sois semblable à une
gazelle ou au faon des biches, sur les montagnes
des aromates.[e]

---

d **8:9** *ou :* enceinte crénelée.

e **8:14** *En général, dans ce livre, les alinéas marquent la succession des interlocuteurs.*

Bible J.N. Darby
French: Bible J.N. Darby

Public Domain

Language: Français (French)

Contributor: Bibles et Publications Chrétiennes

La version J.N. Darby est une traduction littérale, considérée comme une des traductions françaises les plus proches du texte original.
Première édition de la Bible complète en 1885, rééditée en 1916, puis en 2024.
La numérotation des versets de cette édition de 2024 suit celle de la Bible hébraïque.
Texte dans le domaine public.
Source : éditeur BPC, Bibles et Publications Chrétiennes (révision JND v2.0)

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
162a96f4-043c-510f-99a1-cfda6ec7c452